

9000/3 Art. 1436

**D Betriebsanleitung**  
Benzinmotorpumpe

**GB Operating Instructions**  
Petrol-driven Motor Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe thermique pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Benzinemotorpomp

**S Bruksanvisning**  
Pump med bensinmotor

**DK Brugsanvisning**  
Benzindreven pumpe

**FI Käyttöohje**  
Bensiinimootorikäyttöinen pumppu

**N Bruksanvisning**  
Pumpe med bensinmotor

**I Istruzioni per l'uso**  
Motopompa

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba con motor de gasolina

**P Manual de instruções**  
Bomba com motor a gasolina

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa z silnikiem benzynowym

**H Használati utasítás**  
Benzinmotoros szivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Benzínové motorové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo s benzínovým motorom

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία βενζινοκίνητη

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Бензомоторный насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Bencinska vodna črpalka

**UA Інструкція з експлуатації**  
Бензинова мотопомпа

**HR Uputa za upotrebu**  
Motorna benzinska pumpa

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Benzin motorlu pompa

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă cu motor pe benzină

**BG Инструкция за експлоатация**  
Бензинова моторна помпа

**EST Kasutusjuhend**  
Bensiinimootoriga pump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Siurblys su benziniu varikliu

**LV Lietošanas instrukcija**  
Benzīna motora sūkņis

# GARDENA Pompe thermique pour arrosage 9000/3

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA ...



**Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.**  
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi et d'en observer les instructions. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la pompe thermique est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de la pompe thermique GARDENA	22
2. Conseils de sécurité	23
3. Mise en service	23
4. Utilisation	24
5. Mise hors service	26
6. Entretien	26
7. Incidents de fonctionnement	28
8. Accessoires disponibles	30
9. Caractéristiques techniques	30
10. Service / Garantie	31

## 1. Domaine d'utilisation de la pompe thermique GARDENA

### Finalité :

La pompe thermique GARDENA se destine à un usage privé dans les jardins. Elle n'est pas conçue pour l'exploitation d'équipements et de systèmes d'arrosage dans des lieux publics.

La pompe thermique pour arrosage GARDENA est destinée à pomper de l'eau douce, l'eau de pluie et l'eau de piscines contenant du chlore.

### Attention :



**La pompe thermique GARDENA n'est pas prévue pour un service continu (par ex. application industrielle, recirculation permanente).**

**Il est interdit de pomper des substances corrosives, facilement inflammables, agressives ou explosives telles que l'essence, le pétrole, des diluants pour laque cellulosique ou des produits alimentaires.**

**La température du fluide véhiculé ne doit pas dépasser 35 °C.**

## 2. Conseils de sécurité

→ Veuillez observer les consignes de sécurité inscrites sur la pompe thermique.



### RISQUES DE BRULURE !

**Le moteur et le pot d'échappement s'échauffent fortement en cours de fonctionnement et restent chauds encore un petit temps même après avoir arrêté le moteur.**

→ Ne pas toucher le moteur ni le pot d'échappement lorsqu'ils sont chauds.



### RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

**L'essence peut provoquer des incendies et, dans certaines conditions, des explosions.**

→ Ne pas fumer ni travailler avec des flammes ou des étincelles lors du remplissage du réservoir ou sur des lieux de stockage d'essence.

→ En cours de fonctionnement et jusqu'à refroidissement complet du moteur, ne pas approcher de matières ni d'objets combustibles (par ex. essence) de la pompe.

→ Ne pas remplir le réservoir excessivement.

→ Verrouiller fermement le bouchon du réservoir après le remplissage.

→ Enlever entièrement l'essence versée à côté avant de démarrer le moteur.

→ Ne pas poser d'objets sur le moteur. Ceux-ci pourraient provoquer un incendie.



### RISQUE D'INTOXICATION !

**Les gaz d'échappement renferment du monoxyde de carbone toxique.**

→ Ne pas inhaler les gaz d'échappement.

→ Ne jamais mettre en oeuvre la pompe dans une pièce fermée.



### RISQUE DE BLESSURE avec de l'eau brûlante !

**En cas de fonctionnement prolongé (> 5 min.) à contre-sens du côté refoulement (par ex. soupape fermée, distributeur fermé, etc.) l'eau dans la pompe est susceptible de chauffer et provoquer donc des blessures.**

→ Laisser tourner la pompe à contre-sens du côté refoulement pendant max. 5 minutes.

→ S'il n'y a plus de pompage de fluide, arrêter immédiatement la pompe.

### Remarques sur l'utilisation :

**Une marche à sec entraîne une usure accrue et doit être évitée.**

→ S'il n'y a plus de pompage de fluide, arrêter immédiatement la pompe.

**Un fluide contenant du sable ou d'autres matières abrasives conduit à une usure accrue et à un affaiblissement des performances.**

→ Utiliser un préfiltre de pompe si l'eau est sableuse.

→ Ne jamais faire marcher la pompe sans filtre à air. (Ceci accélérerait l'usure du moteur).

**Le débit minimum est de 90 l/h (= 1,5 l/min). Ne pas raccorder d'appareils ayant un débit inférieur.**

**Dans le cas où la pompe est utilisée pour augmenter la pression, veiller à ce que la pression intérieure ne dépasse pas 6 bars (côté refoulement).**

**La pression de sortie et la pression de la pompe s'additionnent.**

**Exemple :**

**Pression du robinet : 2 bars.**

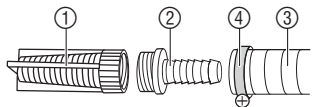
**Pression de la pompe : 2,5 bars.**

**Pression intérieure totale 4,5 bars.**

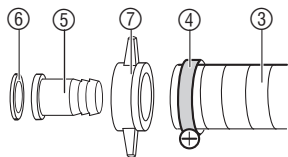
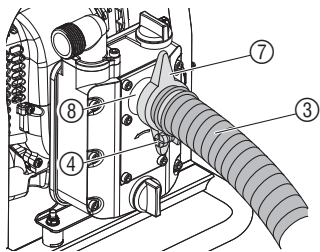
## 3. Mise en service

### Raccordement du tuyau d'aspiration :

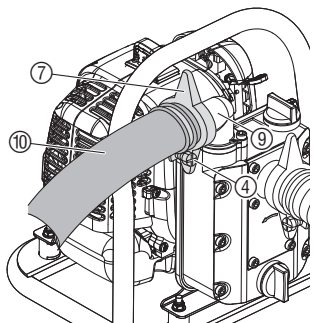
L'orifice d'aspiration est doté d'un filetage 33,3 mm (G1). Du côté aspiration, il faut visser de façon hermétique à la pompe un flexible résistant à la dépression. Ne pas utiliser de systèmes de raccordement de tuyaux. Afin d'éviter une obstruction ou un endommagement de la turbine, raccorder le filtre d'aspiration ①. Utiliser un préfiltre de pompe si l'eau est sableuse.



1. Visser le filtre d'aspiration ① sur le raccord pour filtre ②.
2. Pousser le tuyau d'aspiration ③ livré sur le raccord pour filtre ② et le visser de façon hermétique à l'aide du collier ④.
3. Pousser la pièce raccord ⑤ avec la bague d'étanchéité ⑥ au travers de l'écrou fileté ⑦ et visser l'ensemble sur le raccord ⑧ côté aspiration.
4. Pousser le collier de serrage ④ sur le tuyau d'aspiration ③, pousser le tuyau d'aspiration ③ sur la pièce raccord ⑤ et visser de façon hermétique avec le collier de serrage ④.



#### Raccordement du tuyau de refoulement :



#### Raccordement parallèle de tuyaux de refoulement :

L'orifice de refoulement possède un filetage 33,3 mm (G1), auquel peuvent être connectés à l'aide du système de raccordement de tuyaux GARDENA des flexibles de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4").

1. Pousser la pièce raccord ⑤ avec la bague d'étanchéité ⑥ au travers de l'écrou fileté ⑦ et visser l'ensemble sur le raccord ⑨ côté refoulement.
2. Pousser le collier de serrage ④ sur le tuyau de pression ⑩, pousser le tuyau de pression ⑩ sur la pièce raccord ⑤ et visser de façon hermétique avec le collier de serrage ④.

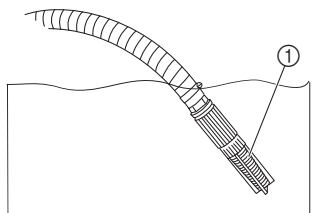
Vous obtiendrez les meilleurs résultats de pompage en utilisant des tuyaux de 19 mm (3/4") avec des raccords grand débit GARDENA (par ex. réf. 1752) ou des tuyaux de 25 mm (1") avec des raccords GARDENA en laiton (par ex. réf. 7142).

En cas de raccordement parallèle de plusieurs tuyaux de refoulement ou d'appareils, vous pouvez utiliser le sélecteur 2 / 4 circuits GARDENA réf. 8193 / 8194 / 940.

→ Vissez le sélecteur 2 / 4 circuits directement sur l'orifice de refoulement ⑨.

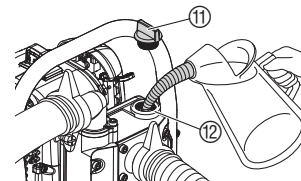
## 4. Utilisation

#### Préparer la pompe :



1. Installer la pompe à une distance suffisante de sécurité par rapport au liquide refoulé. Installer la pompe de plain-pied avec moteur éteint.
2. Vérifier le niveau d'essence (mélange 2 temps 40:1) (voir 6. Entretien).
3. Inspectez le filtre à air (voir 6. Entretien).
4. Plonger le filtre d'aspiration ① dans le liquide refoulé.

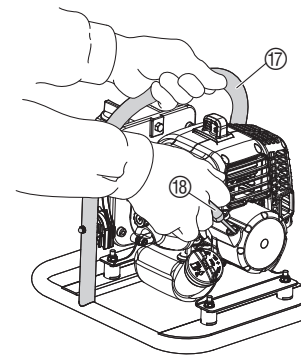
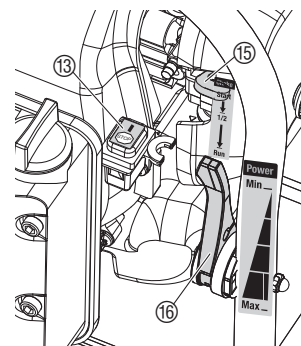
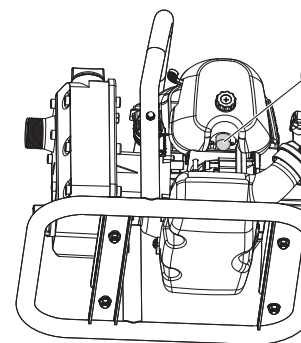
#### Remplissage de la pompe avec du fluide de pompage :



Il faut verser env. 1,5 l de fluide de pompage dans la pompe avant chaque mise en route.

1. Dévissez le bouchon ⑪ de la tubulure de remplissage ⑫.
2. Remplir complètement de liquide refoulé (env. 1,5 lit) la chambre de pompe par la tubulure de remplissage ⑫.
3. Revissez fermement le bouchon ⑪ sur la tubulure ⑫, à la main.

#### Démarrage du moteur :



→ Avant de démarrer, toujours préparer la pompe et la remplir de liquide refoulé (voir ci-dessus).

#### Démarrage du moteur à froid :

1. Placer le contact d'allumage ⑬ sur „I“ (mis en circuit).
2. Appuyer 10 x sur la pompe d'amorçage à bille ⑭.
3. Placer le levier du starter ⑮ en position de démarrage (Start).
4. Placer le levier des gaz ⑯ en position Max.
5. Pour obtenir une puissance optimale d'aspiration, fixer au démarrage le tuyau de pression à 1 – 2 mètres de haut.
6. Pousser la pompe vers le bas en maintenant fermement l'arceau ⑰ et tirer la poignée de démarrage ⑱ jusqu'à ressentir une faible résistance. Ensuite tirer la poignée de démarrage ⑱ avec force.
7. Ramener doucement la poignée de démarrage ⑱ afin de ne pas endommager le démarreur (ne pas laisser s'enrouler rapidement).
8. Répéter les points 6 et 7 jusqu'à ce que le moteur se mette en marche brièvement.
9. Placer le levier du starter ⑮ en position 1/2.
10. Répéter les points 6 et 7 jusqu'à ce que le moteur démarre.
11. Placer le levier des gaz ⑯ sur 1/2.
12. Après une période d'échauffement d'environ 30 secondes, placer le levier du starter ⑮ en position Run.
13. Régler le levier des gaz ⑯ sur le débit souhaité entre Min et Max.

#### Démarrage du moteur à chaud :

1. Placer le contact d'allumage ⑬ sur „I“ (mis en circuit).
2. Placer le levier du starter ⑮ en position Run.
3. Placer le levier des gaz ⑯ en position Min.
4. Pour obtenir une puissance optimale d'aspiration, fixer au démarrage le tuyau de pression à 1 – 2 mètres de haut.
5. Pousser la pompe vers le bas en maintenant fermement l'arceau ⑰ et tirer la poignée de démarrage ⑱ jusqu'à ressentir une faible résistance. Ensuite tirer la poignée de démarrage ⑱ avec force.
6. Ramener doucement la poignée de démarrage ⑱ afin de ne pas endommager le démarreur (ne pas laisser s'enrouler rapidement).
7. Répéter les points 5 et 6 jusqu'à ce que le moteur démarre.
8. Régler le levier des gaz ⑯ sur le débit souhaité entre Min et Max.

→ Si le moteur ne démarre pas, voir le point 7. Incidents de fonctionnement.

### Rodage du moteur :

Le moteur atteint sa puissance maximale seulement après 5 à 8 heures suivant la première mise en service. Pendant ce laps de temps, ne pas faire tourner le moteur à plein régime, sous peine de l'endommager.

### Eteindre le moteur :

1. Placer le levier des gaz (16) en position **Min**.
2. Placer le contact d'allumage (13) sur "STOP" (mis hors circuit).

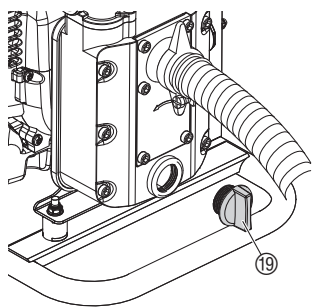
→ En cas d'urgence, éteindre le moteur en plaçant le contact d'allumage sur "STOP".

## 5. Mise hors service



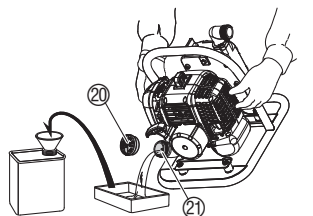
→ Avant la mise hors service, éteindre le moteur et le laisser refroidir. Ensuite retirer le connecteur de bougie d'allumage.

### Stockage / Transport :



En cas de mise en service prolongée (par ex. en hiver), vider l'essence et entreposer la pompe dans un lieu sec, protégé contre le gel et hors de portée des enfants.

1. Entretenez la pompe conformément au plan de maintenance (voir 6. Entretien).
2. Desserrez la vis d'évacuation (19) et laissez sortir l'eau.
3. Resserrez la vis (19) lorsque le réservoir est vide.
4. Dévissez le bouchon du réservoir d'essence (20).
5. Inclinez la pompe du côté de la tubulure (21) et videz l'essence dans un récipient adéquat (par ex. dans un bidon).
6. Enfoncer plusieurs fois la pompe d'amorçage à bille (14) (voir 4. Utilisation „Démarrer moteur“) jusqu'à ce que le tuyau transparent pour essence ne contienne plus d'essence.
7. Basculez encore une fois la pompe du côté de la tubulure de remplissage d'essence (21) jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
8. Revissez le bouchon (20).



## 6. Entretien



→ Avant la maintenance, éteindre le moteur et le laisser refroidir. Ensuite retirer le connecteur de bougie d'allumage (voir "Nettoyer bougie d'allumage").

### Plan de maintenance :

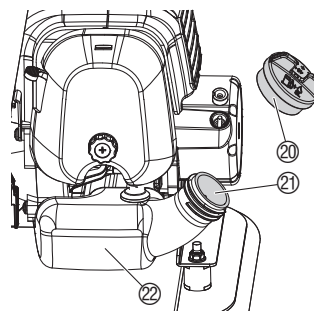
Il est important d'effectuer une maintenance et un réglage réguliers pour continuer à bénéficier de la meilleure performance du moteur.  
→ Veuillez vous référer au plan de maintenance pour l'entretien de la pompe et du moteur.

	Après chaque utilisation	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Une fois par an ou toutes les 300 h
Filtre à air	- Contrôle	X		
	- Nettoyage		X <sup>1)</sup>	
Nettoyer / régler la bougie			X	
Changer le filtre à essence				X
Nettoyer la chambre de combustion et le réservoir à essence				X <sup>2)</sup>
Contrôler (et remplacer si nécessaire) la conduite de carburant, la turbine, le couvercle du carter et le clapet anti-retour				X <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Un environnement poussiéreux exige une maintenance plus fréquente.

<sup>2)</sup> Ces travaux doivent être effectués par le Service Après-Vente GARDENA.

### Contrôle du niveau d'essence / appoint :



Le moteur est conçu pour la combustion d'un mélange 2 temps 40 : 1 d'essence normale sans plomb/essence super et d'un mélange d'huile 2 temps SAE 10W-31. Le réservoir d'essence a une capacité de 0,55 lit. Ne jamais utiliser d'essence normale pure/essence super ni un mélange de 100 : 1, sous peine d'endommager le moteur de façon irréparable. Ne pas utiliser un mélange 2 temps datant de plus de 90 jours.

### Mélanger l'essence et l'huile (SAE 10W-31) selon un rapport 40 : 1.

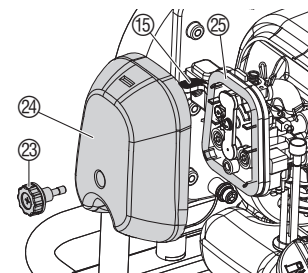
1. Vérifiez le niveau d'essence dans le réservoir (22) transparent.
2. Si le réservoir est vide ou contient peu d'essence, remplir d'un mélange essence-huile (40 : 1).
3. Dévisser le bouchon à essence (20) et remplir le mélange essence-huile (40 : 1) jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage d'essence (21).
4. Revissez fermement le couvercle (20) à la main et replacez la pompe doucement à l'horizontale.

### Contrôle / nettoyage du filtre à air :



### RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION !

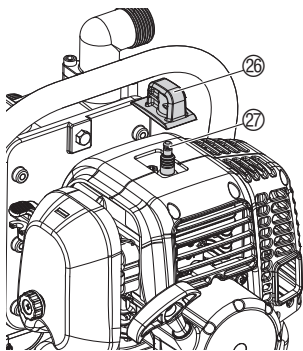
→ Ne jamais nettoyer le filtre à air avec de l'essence ou un solvant à température d'ignition basse.



1. Placer le levier du starter (15) en position de démarrage (**Start**).
2. Dévisser la vis de fermeture (23) et retirer le cache de protection du filtre à air (24).
3. Retirer le filtre à air (25), le nettoyer à l'eau claire et le laisser sécher.
4. Plonger le filtre à air (25) dans l'huile de moteur propre et éliminer l'excédent d'huile.
5. Insérer à nouveau le filtre à air (25), remplacer le cache de protection du filtre à air (24) et revisser fermement à l'aide de la vis de fermeture (23).

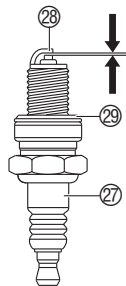
S'il n'est plus possible de nettoyer le filtre à air (25), il convient de le remplacer.

## Nettoyage / réglage de la bougie :

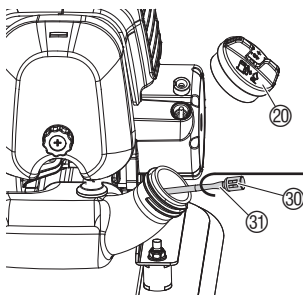


Pour garantir un bon fonctionnement du moteur, la bougie doit être exempte de résidus de combustion. Utiliser uniquement des bougies d'allumage de la marque Champion RZ7C ou de même type.

1. Retirez la cosse de bougie 26.
2. Dévissez la bougie 27 avec la clé fournie.
3. Nettoyez la bougie 27 et réglez, en courbant si nécessaire l'électrode 28, la distance électrode sur 0,6 - 0,7 mm.
4. Contrôlez la bague d'étanchéité 29 de la bougie 27.
5. Vissez la bougie 27 à la main jusqu'en butée.
6. Resserrez la bougie 27 avec la clé :
  - 1/2 tour pour une bougie neuve
  - 1/4 à 1/8 de tour pour une bougie déjà utilisée.
7. Placer le connecteur de bougie d'allumage 26.



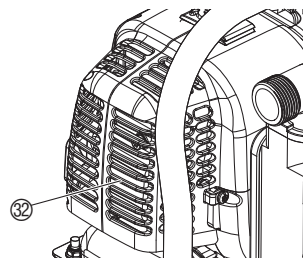
## Changer le filtre à essence :



Il convient de remplacer le filtre à essence après un an ou selon un intervalle de 300 heures de fonctionnement.

1. Dévisser le bouchon à essence 20.
2. Extraire le filtre à essence 30 (par ex. avec un fil croché)
3. Retirer le filtre à essence 30 du tuyau à essence 31.
4. Placer un nouveau filtre à essence 30 sur le tuyau à essence 31.
5. Revisser le bouchon à essence 20.

## Rinçage / nettoyage de la pompe :



Pour le rinçage, il convient d'utiliser de l'eau claire.

1. Après avoir pompé de l'eau de piscine contenant du chlore, rincer la pompe avec de l'eau chaude (max. 35 °C).
2. Eliminer les dépôts et les corps étrangers se trouvant dans les ailettes de refroidissement 32 à l'aide d'une brosse douce.

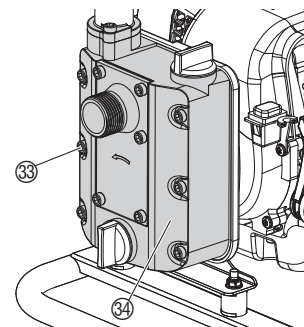
**Les travaux de maintenance ne sont pas des prestations de garantie et sont, le cas échéant, facturés par GARDENA.**

## 7. Incidents de fonctionnement



→ Avant d'éliminer des incidents, éteindre le moteur et le laisser refroidir. Ensuite retirer le connecteur de bougie d'allumage (voir "Nettoyer bougie d'allumage").

## Dépose et nettoyage de la turbine :



Si la turbine est grippée, déposez-la et nettoyez-la.

1. Dévisser les 6 vis Allen 33 du couvercle de boîtier 34 à l'aide d'une clé Allen (taille 10).
2. Retirer le couvercle de boîtier 34.
3. Déposez la turbine et nettoyez-la.
4. Remontez le couvercle 34 dans l'ordre inverse.

**Tout démontage de l'unité hydraulique autre que le couvercle doit être effectué par le service après-vente GARDENA.**

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le moteur ne démarre pas.</b>	Allumeur 13 pas en position « I ».	→ Mettre l'allumeur sur « I ».
	Réservoir à essence vide.	→ Ajouter de l'essence (voir 6. Entretien).
	Bougie défectueuse.	→ Vérifier la bougie et la remplacer le cas échéant (voir 6. Entretien).
<b>La pompe ne transporte pas de fluide.</b>	Le moteur est froid et le levier du starter n'est pas en position de démarrage (Start).	→ Placer le levier du starter en position de démarrage (Start).
	Le moteur est chaud et le levier du starter n'est pas en position Run.	→ Placer le levier du starter en position Run.
	La pompe est mise en route sans fluide.	→ Remplir la pompe (voir 4. Utilisation).
<b>Le moteur de la pompe marche, mais le débit ou la pression diminue brusquement</b>	Ne pas fixer le tuyau de pression à 1 - 2 m de haut.	→ Fixer le tuyau de pression à 1 - 2 m de haut.
	Tuyau d'aspiration défectueux ou non étanche.	→ Remplacer le tuyau d'aspiration.
	Couvercle de carter 34 encrassé ou turbine bouché.	→ Démontez la turbine et la nettoyer.
	Le filtre sur le tuyau d'aspiration aspire à vide.	→ Etrangler la pompe avec la soupape de régulation, par ex. GARDENA réf. (2)977, du côté refoulement.
	Le filtre du tuyau d'aspiration est obstrué.	→ Nettoyer le filtre d'aspiration.
	L'air n'est pas évacué pendant l'aspiration parce que le côté refoulement est fermé ou que de l'eau se trouve dans le tuyau de refoulement.	→ Ouvrir les éléments d'arrêt (par ex. aquastop) dans le tuyau de refoulement ou vider le tuyau.
	Hauteur d'aspiration trop importante.	→ Diminuer la hauteur d'aspiration (voir 9. Caractéristiques techniques).



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 8. Accessoires disponibles

<b>Filtre anti-sable pour pompe GARDENA</b>	Recommandé pour le pompage de fluides contenant du sable.	<b>réf. 1730 / 1731</b>
<b>Robinet à 2 voies GARDENA</b>	Pour raccorder en parallèle plusieurs équipements de connexion.	<b>réf. 940</b>
<b>Sélecteur à 2 circuits GARDENA</b>	Pour raccorder en parallèle plusieurs équipements de connexion.	<b>réf. 8193</b>
<b>Sélecteur à 4 circuits GARDENA</b>	Pour raccorder en parallèle plusieurs équipements de connexion.	<b>réf. 8194</b>
<b>Système de vissage en 2 parties GARDENA</b>	Pour raccorder à un filetage G 1.	<b>réf. 7142</b>

## 9. Caractéristiques techniques

<b>Pompe thermique</b>	<b>9000/3</b>
<b>Moteur</b>	2 temps / 0,9 kW (1,2 PS)
<b>Bougie</b>	Champion RZ7C (ou de type similaire)
<b>Capacité du réservoir à essence</b>	0,55 l (Mélange 2 temps 40 : 1)
<b>Mélange 2 temps (40 : 1)</b>	Essence normale sans plomb/essence super : mélange d'huile 2 temps
<b>Débit max.</b>	9.000 l/h
<b>Pression maxi / hauteur manométrique</b>	2,5 bar / 25 m
<b>Hauteur d'auto-amorçage maxi</b>	5,0 m
<b>Poids</b>	6,4 kg
<b>Pression acoustique <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	90 dB (A)
<b>Niveau de puissance acoustique <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	mesurée 102 dB (A) / garantie 105 dB (A)

Procédé de mesure selon : <sup>1)</sup> DIN 45635-1 <sup>2)</sup> directive 2000/14/CE

## 10. Service / Garantie

### Garantie:

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les pièces d'usure, telles que filtre à air, bougie d'allumage, filtre à essence et turbine sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

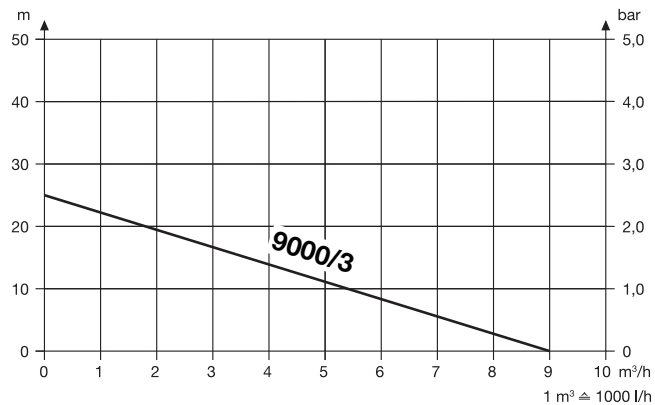
Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

Avant l'envoi de la pompe, vider l'essence et l'eau (voir 5. Mise hors service). En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Kapasitteetikäyrä**  
**Kapacitetskurve**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Smernice**  
**Крива характеристики насоса**  
**Obilježja pumpe**  
**Помпа карактер еғриси**  
**Caracteristică pompă**  
**Помпена характеристика**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Raksturliķne**



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szivómagasságnál és 25 mm-es (1")-szivótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοούνται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Сүкпа raksturliķnes jaudas dati ir mēriti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

<p><b>D Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b> We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b> Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b> Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktsvar</b> Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b> Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b> Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b> Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b> Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorens-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@ husqvarna.  
com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
CZ-62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/ια Ηφορίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia, 15  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) -40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção O G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madox@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1436-20.960.03/0510  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com